Appendix II
Approval Letter of Previous Application No. A/TW/540

城 市 規 劃 委 員 會
香港北角渣華道三百三十三號
北角政府合署十五樓

TOWN PLANNING BOARD
15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point,
Hong Kong.

傳　真 Fax: 2877 0245 / 2522 8426
電　話 Tel: 2231 4810
來函檔號 Your Reference:

覆函請註明本會檔號
In reply please quote this ref.: TPB/A/TW/540

By Email
[redacted]

26 January 2024

Knight Frank Petty Ltd.
4/F, Shui On Centre
6-8 Harbour Road
Wanchai, Hong Kong
(Attn.: Charlotte Lau)

Dear Sir/Madam,

Renewal of Planning Approval for Temporary Information Technology and Telecommunication Industries (Data Centre) for a Period of 3 Years in "Comprehensive Development Area (3)" Zone, 2/F, Asia Tone i-Centre, 1 Wang Wo Tsai Street, Tsuen Wan, New Territories

I refer to my letter to you dated 10.1.2024.

After giving consideration to the application, the Town Planning Board (TPB) approved the application for permission under section 16 of the Town Planning Ordinance (the Ordinance) on the terms of the application as submitted to the TPB. The permission shall be valid on a temporary basis for a period of 3 years, and be renewed from 17.1.2024 until 16.1.2027. The permission is subject to the following conditions :

(a) the provision of fire service installation within 6 months from the date of commencement of the renewed planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the TPB by 17.7.2024; and

(b) if the above planning condition is not complied with by the specified date, the approval hereby given shall cease to have effect and shall be revoked immediately without further notice.

The TPB also agreed to advise you to note the advisory clauses as set out at Appendix III of the TPB Paper.

This temporary permission will lapse on 17.1.2027. You may submit an application to the TPB for renewal of the temporary permission no less than two months and normally no more than four months before its expiry by completing an application form (Form No. S16-I). Application submitted more than four months before expiry of the temporary approval may only be considered based on the individual merits and exceptional circumstances of each case. For details, please refer to TPB Guidelines No. 34D. However, the TPB is under no obligation to renew the temporary permission.

For amendments to the approved development that may be permitted with or without application under section 16A, please refer to TPB Guidelines No. 36C for details.

The TPB Paper in respect of the application is available at this link (https://www.tpb.gov.hk/en/meetings/MPC/Agenda/734_mpc_agenda.html) and the relevant extract of minutes of the TPB meeting held on 12.1.2024 is enclosed herewith for your reference.

Under section 17(1) and 17(1A) of the Town Planning Ordinance, an applicant aggrieved by a decision of the TPB may in writing apply to the TPB for a review of the decision and set out the grounds for the review. If you wish to seek a review, you should inform me and provide the grounds for the review within 21 days from the date of this letter (on or before 16.2.2024). I will then contact you to arrange a hearing before the TPB which you and/or your authorized representative will be invited to attend. The TPB is required to consider a review application within three months of receipt of the application for review. Please note that any review application will be published for three weeks for public comments.

This permission by the TPB under section 16 of the Ordinance should not be taken to indicate that any other government approval which may be needed in connection with the development, will be given. You should approach the appropriate government departments on any such matter.

If you have any queries regarding this planning permission, please contact Mr. Michael Cheung of the Tsuen Wan & West Kowloon District Planning Office at 2417 6260. In case you wish to consult the relevant Government departments on matters relating to the above approval conditions, a list of the concerned Government officer is attached herewith for your reference.

Yours faithfully,

(Leticia LEUNG)
for Secretary, Town Planning Board

LL/CN/jl

List of Government Department Contacts

(Application No. A/TW/540)

部門 **Department**	辦事處 **Office**	聯絡人姓名 **Name of Contact Person**	電話號碼 **Telephone No.**	傳真號碼 **Facsimile No.**
消防處 Fire Services Department	新建設課 New Projects Division	何嘉俊先生 Mr. HO Ka Tsun	3971 4613	2722 6234

Extracted from Confirmed Minutes of 734th Meeting of MPC held on 12.1.2024

Agenda Item 5

Section 16 Application

[Open Meeting (Presentation and Question Sessions only)]

A/TW/540	Renewal of Planning Approval for Temporary Information Technology and Telecommunication Industries (Data Centre) for a Period of 3 Years in "Comprehensive Development Area (3)" Zone, 2/F, Asia Tone i-Centre, 1 Wang Wo Tsai Street, Tsuen Wan, New Territories (MPC Paper No. A/TW/540)

42. The Secretary reported that the application premises (the Premises) was located in Tsuen Wan. Mr Stanley T.S. Choi had declared an interest on the item for his spouse being a director of a company which owned properties in Tsuen Wan. The Committee noted that Mr Stanley T.S. Choi had tendered an apology for being unable to attend the meeting.

Presentation and Question Sessions

43. With the aid of a PowerPoint presentation, Mr Michael K.K. Cheung, STP/TWK, briefed Members on the background of the application, the applied use, departmental and public comments, and the planning considerations and assessments as detailed in the Paper. The Planning Department (PlanD) had no objection to the application.

44. A Member asked the reason for imposing an approval condition in relation to the provision of fire service installation for the current renewal application. Mr Michael K.K. Cheung, STP/TWK, explained that the Premises was subject to several previous planning approvals and the fire service installation was already in place. Whilst the Fire Services Department had no in-principle objection to the application, the said approval condition was required for fire safety purpose as the current Certificate of Fire Service Installation and Equipment for the applied use at the Premises was soon to expire in 2024.

Deliberation Session

45. The Chairperson remarked that the Rural and New Town Planning Committee had already adopted a streamlined approach for consideration of renewal applications which

fully complied with the relevant requirements under Town Planning Board Guidelines No. 34D for renewal of planning application and PlanD had no objection. Under the streamlined approach, such renewal applications were considered in one go and there was no need for PlanD's representative to brief Members about the details of the applications. The Chairman proposed and the Committee agreed that the same streamlined approach could be adopted for consideration of renewal applications by the Committee.

46. After deliberation, the Committee decided to approve the application on a temporary basis for a period of 3 years, and be renewed from 17.1.2024 until 16.1.2027, on the terms of the application as submitted to the Town Planning Board and subject to the approval conditions stated in the Paper. The Committee also agreed to advise the applicant to note the advisory clauses as set out in the appendix of the Paper.

[Post meeting note: the approval condition (a) should read "the provision of fire service installation within 6 months from the date of commencement of renewed planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the Town Planning Board by 17.7.2024"]

Appendix III
Approval Letter for Compliance of Approval Condition (a) of Previous Application No. A/TW/540

規劃署

荃灣及西九龍規劃處
新界荃灣西樓角路 38 號
荃灣政府合署 27 樓

Planning Department

Tsuen Wan & West Kowloon
District Planning Office
27/F, Tsuen Wan Government Offices,
38 Sai Lau Kok Road,
Tsuen Wan, N.T.

本函檔號	Your Reference	PLAS/DC/CK/CL (12-12646 (Task 5))
本署檔號	Our Reference	( ) in A/TW/540
電話號碼	Tel. No. :	2417 6256
傳真機號碼	Fax No. :	2412 5435

[redacted] 7 May 2024

Knight Frank Petty Limited
4/F, Shui On Centre
6-8 Harbour Road
Wanchai, Hong Kong
(Attn.: Mr. Calvin Kan)

Dear Sir,

Renewal of Planning Approval for Temporary Information Technology and Telecommunication Industries (Data Centre) for a period of 3 years in "Comprehensive Development Area (3)" Zone, 2/F, Asia Tone i-Centre, 1 Wang Wo Tsai Street, Tsuen Wan, New Territories (Planning Application No. A/TW/540)

Submission for Compliance with Approval Condition (a)

I refer to your submissions dated 3.4.2024 and 19.4.2024 enclosing certificates of fire service installation and equipment for compliance with the approval condition (a) of the subject planning application, i.e. *"the provision of fire service installation within 6 months from the date of commencement of the renewed planning approval to the satisfaction of the Director of Fire Services or of the Town Planning Board"*.

The Director of Fire Services considers that the approval condition (a) has been satisfactorily **complied with**. In this regard, the approval condition (a) is now discharged.

Should you have any questions on the above, please contact Mr. YAU Man-kit of Fire Services Department at 3971 4676 or Miss Annie KONG of our Tsuen Wan & West Kowloon District Planning Office at 2417 6255.

Yours faithfully,

(Derek TSE)
for and on behalf of
Director of Planning

c.c.
D of FS (Attn.: Mr. YAU Man-kit) (Fax: 2722 6234)

Internal
CTP/TPB(2)

File
Site record

DT/MC/AK/MF/mf

Appendix IV
Certificate of FS 251

消防處檔號:_____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

000000000994 100002

[redacted]

樓宇地址 Address of Building

座 Block

樓宇名稱 Name of Building

屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot: 1 Wang Wo Tsai Street

地區 District: Tsuen Wan

☐ 香港 HK ☐ 九龍 K ☑ 新界 NT

持牌/註冊處所類型(如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)

請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit
☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
☐ 食物業處所 Food Premises
☐ 校舍 School Premises
☐ 幼兒中心 Child Care Centre
☐ 酒店 Hotel
☐ 會社 Club
☐ 木料倉 Timber Store
☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
☐ 改建校舍 Non-designed School
☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
☐ 賓館 Guesthouse
☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 7 nos.)	G/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 28 nos.)	1/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 23 nos.)	2/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: Liang Chen Daniel

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所**當眼處**以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory

THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION LTD.

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: LIANG CHEN Daniel

日期 Date: 12/01/2026

備註 Remark:

F.S. 251 (Rev. 1/2025)

編碼 Code	裝置類型 Type of FSI
1	聲響/視象警報系統 Audio/Visual Advisory System
2	自動啟動裝置 Automatic Actuating Device
3	不含水的滅火劑自動固定裝置 Automatic Fixed Installation other than Water
4	用水作滅火劑的自動固定裝置 Automatic Fixed Installation using Water
5	集水花灑系統 Deluge System
6	水簾系統 Drencher System
7	乾喉系統 Dry Riser System
8	塵埃偵測系統 Dust Detection System
9	機械式排煙系統 Dynamic Smoke Extraction System
10	應急發電機 Emergency Generator
11	應急照明系統 Emergency Lighting
12	出口指示牌 Exit Sign
13	火警警報系統 Fire Alarm System (MFA)
14	消防管制中心 Fire Control Centre
15	火警偵測系統 Fire Detection System
16	消防栓/喉轆系統 Fire Hydrant/Hose Reel System
17	防火捲閘 Fire Shutter
18	保留 Reserved
19	認可的自動操作固定器具 Fixed Automatically Operated Approved Appliance
20	固定泡沫系統 Fixed Foam System
21	氣體偵測系統 Gas Detection System
22	氣體排放系統 Gas Extraction System
23	消防喉轆 Hose Reel
24	手提滅火筒 Portable Fire Extinguisher
25	認可的人手操作手提器具 Portable Hand-operated Approved Appliance
26	樓梯增壓 Pressurization of Staircase
27	裝有固定水泵的環狀水管系統 Ring Main System with Fixed Pump(s)
28	花灑系統 Sprinkler System
29	靜態式排煙系統 Static Smoke Extraction System
30	供水缸 Supply Tank
31	通風/空氣調節控制系統 Ventilation/Air Conditioning Control System
32	噴水系統 Water Spray System
33	供水 Water Supply
34	街道消防栓系統 Street Fire Hydrant System
35	其他 Others_____

附錄 Appendix

序號 Serial Number

0000000009941 00002

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 9 nos.)	5/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 15 nos.)	6/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher (5kg CO2 x 12 nos.)	R/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher (9L Water x 1 no.)	G/F, Hot Work Area	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
25	Portable Hand-operated Approved Appliance (Fire Blanket x 1 no.)	G/F, Hot Work Area	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

附錄 Appendix

序號 Serial Number

0024006600001000002

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher (2kg Dry Powder x 4 nos.)	1/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance (10.8kg FM200 Sprayer Unit x 1 no.)	G/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance (13.7kg FM200 Sprayer Unit x 1 no.)	G/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance (FM200 Sprayer Unit MA2-1500 x 1 no.)	5/F	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

消防處檔號:_____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
002400660000 430016

[redacted]

樓宇地址 Address of Building | 座 Block | 樓宇名稱 Name of Building | 屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot: 1 Wang Wo Tsai Street

地區 District: Tsuen Wan

☐ 香港 HK ☐ 九龍 K ☑ 新界 NT

持牌/註冊處所類型(如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

- ☐ 簡樸房 Basic Housing Unit
- ☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
- ☐ 食物業處所 Food Premises
- ☐ 校舍 School Premises
- ☐ 幼兒中心 Child Care Centre
- ☐ 酒店 Hotel
- ☐ 會社 Club
- ☐ 木料倉 Timber Store
- ☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
- ☐ 改建校舍 Non-designed School
- ☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- ☐ 賓館 Guesthouse
- ☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
- ☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
- ☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- ☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
- ☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
- ☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
11	1 lot x Emergency Lighting	2/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
12	1 lot x Exit Sign	2/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
17	1 nos. x Fire Shutter	2/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: The Jardine Engineering Corporation Limited

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所**當眼處**以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory

THE JARDINE ENGINEERING CORPORATION LTD 怡和工程有限公司

日期 Date: 12/01/2026

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: TAM Kin Kei, Tommy

備註 Remark:

F.S. 251 (Rev. 1/2025)

編碼 Code	裝置類型 Type of FSI
1	聲響/視象警報系統 Audio/Visual Advisory System
2	自動啟動裝置 Automatic Actuating Device
3	不含水的滅火劑自動固定裝置 Automatic Fixed Installation other than Water
4	用水作滅火劑的自動固定裝置 Automatic Fixed Installation using Water
5	集水花灑系統 Deluge System
6	水簾系統 Drencher System
7	乾喉系統 Dry Riser System
8	塵埃偵測系統 Dust Detection System
9	機械式排煙系統 Dynamic Smoke Extraction System
10	應急發電機 Emergency Generator
11	應急照明系統 Emergency Lighting
12	出口指示牌 Exit Sign
13	火警警報系統 Fire Alarm System (MFA)
14	消防管制中心 Fire Control Centre
15	火警偵測系統 Fire Detection System
16	消防栓/喉轆系統 Fire Hydrant/Hose Reel System
17	防火捲閘 Fire Shutter
18	保留 Reserved
19	認可的自動操作固定器具 Fixed Automatically Operated Approved Appliance
20	固定泡沫系統 Fixed Foam System
21	氣體偵測系統 Gas Detection System
22	氣體排放系統 Gas Extraction System
23	消防喉轆 Hose Reel
24	手提滅火筒 Portable Fire Extinguisher
25	認可的人手操作手提器具 Portable Hand-operated Approved Appliance
26	樓梯增壓 Pressurization of Staircase
27	裝有固定水泵的環狀水管系統 Ring Main System with Fixed Pump(s)
28	花灑系統 Sprinkler System
29	靜態式排煙系統 Static Smoke Extraction System
30	供水缸 Supply Tank
31	通風/空氣調節控制系統 Ventilation/Air Conditioning Control System
32	噴水系統 Water Spray System
33	供水 Water Supply
34	街道消防栓系統 Street Fire Hydrant System
35	其他 Others_____

附錄 Appendix

序號 Serial Number

00240066000 0430016

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
11	1 lot x Emergency Lighting	5/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
12	1 lot x Exit Sign	5/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
3	3 sets x Automatic Fixed Installation other than water - FM200 System	5/F, 5-DC-1; 5-DC-2; 5-DC-3	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027

消防處檔號:_____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
002400660000 430019

[redacted]

樓宇地址 Address of Building — 座 Block: ; 樓宇名稱 Name of Building: ; 屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village:

門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot: 1 Wang Wo Tsai Street

地區 District: Tsuen Wan ☐ 香港 HK ☐ 九龍 K ☑ 新界 NT

持牌/註冊處所類型(如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

- ☐ 簡樸房 Basic Housing Unit
- ☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
- ☐ 食物業處所 Food Premises
- ☐ 校舍 School Premises
- ☐ 幼兒中心 Child Care Centre
- ☐ 酒店 Hotel
- ☐ 會社 Club
- ☐ 木料倉 Timber Store
- ☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
- ☐ 改建校舍 Non-designed School
- ☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- ☐ 賓館 Guesthouse
- ☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
- ☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
- ☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- ☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
- ☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
- ☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
3	4 sets x FM200 Extinguishing System	2/F, Electrical Room 2C & 2D; UPS room 2C & 2D	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
15	1 set x AFA System	2/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
28	1 set x Pre-action Sprinkler System	2/F, 2-DC-1; Staging Room	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: The Jardine Engineering Corporation Limited

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

E[redacted]

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory:

日期 Date: 12/01/2026

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: TAM Kin Kei, Tommy

備註 Remark:

F.S. 251 (Rev. 1/2025)

編碼 Code	裝置類型 Type of FSI
1	聲響/視象警報系統 Audio/Visual Advisory System
2	自動啟動裝置 Automatic Actuating Device
3	不含水的滅火劑自動固定裝置 Automatic Fixed Installation other than Water
4	用水作滅火劑的自動固定裝置 Automatic Fixed Installation using Water
5	集水花灑系統 Deluge System
6	水簾系統 Drencher System
7	乾喉系統 Dry Riser System
8	塵埃偵測系統 Dust Detection System
9	機械式排煙系統 Dynamic Smoke Extraction System
10	應急發電機 Emergency Generator
11	應急照明系統 Emergency Lighting
12	出口指示牌 Exit Sign
13	火警警報系統 Fire Alarm System (MFA)
14	消防管制中心 Fire Control Centre
15	火警偵測系統 Fire Detection System
16	消防栓/喉轆系統 Fire Hydrant/Hose Reel System
17	防火捲閘 Fire Shutter
18	保留 Reserved
19	認可的自動操作固定器具 Fixed Automatically Operated Approved Appliance
20	固定泡沫系統 Fixed Foam System
21	氣體偵測系統 Gas Detection System
22	氣體排放系統 Gas Extraction System
23	消防喉轆 Hose Reel
24	手提滅火筒 Portable Fire Extinguisher
25	認可的人手操作手提器具 Portable Hand-operated Approved Appliance
26	樓梯增壓 Pressurization of Staircase
27	裝有固定水泵的環狀水管系統 Ring Main System with Fixed Pump(s)
28	花灑系統 Sprinkler System
29	靜態式排煙系統 Static Smoke Extraction System
30	供水缸 Supply Tank
31	通風/空氣調節控制系統 Ventilation/Air Conditioning Control System
32	噴水系統 Water Spray System
33	供水 Water Supply
34	街道消防栓系統 Street Fire Hydrant System
35	其他 Others_____

附錄 Appendix

序號 Serial Number

0024006600004300 19

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
28	1 set x Pre-action Sprinkler System	2/F, 2-DC-2	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
28	1 set x Pre-action Sprinkler System	2/F, 2-DC-3; BMS Room; Store Room	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027
31	Ventilation/ Air Conditioning Control System (Fire Cut CRAC)	2/F	Conforms with FSD Requirements	10/01/2026	09/01/2027

消防處檔號:_____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
020203460000 100442

[redacted]

樓宇地址 Address of Building
座 Block:
樓宇名稱 Name of Building:
屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village:
門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot: No.1 Wang Wo Tsai Street
地區 District: Tsuen Wan
☐ 香港 HK ☐ 九龍 K ☑ 新界 NT

持牌/註冊處所類型(如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

- ☐ 簡樓房 Basic Housing Unit
- ☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
- ☐ 食物業處所 Food Premises
- ☐ 校舍 School Premises
- ☐ 幼兒中心 Child Care Centre
- ☐ 酒店 Hotel
- ☐ 會社 Club
- ☐ 木料倉 Timber Store
- ☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
- ☐ 改建校舍 Non-designed School
- ☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- ☐ 賓館 Guesthouse
- ☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
- ☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
- ☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- ☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
- ☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
- ☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
17	Fire Shutter	G/F (Common Area)	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption
				N/A	

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: Yiu Wah (Kogarah) Co.Ltd.

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所**當眼處**以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory:

日期 Date: 14/01/2026

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: CHAN WING FAI

備註 Remark: Total: 1 page

F.S. 251 (Rev. 1/2025)

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
消防（裝置及設備）規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT
消防裝置及設備證書

FSD Ref.: 消防處檔號

Serial Number: 30868004418

[redacted]

Type of Building 樓宇類型: ☒ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	Portable Fire Extinguisher -23nos. 5kg CO2 F.E.	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
24	Portable Fire Extinguisher -1no. 9L Water F.E.	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			N/A	

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格。損壞事項列於第三部.

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: 受權人簽署 Brenda

Name: 姓名 CHAN KONG LUNG

[redacted]

Date: 日期 14/01/2026

For FSD use only
☐ Inspected
☐ Key-in
☐ Verified

F.S. 251 (Rev. 01/2012)
49ff-009d-1866-076d-0d3e-261b-9a1e-d52e

Serial Number

30868 004418

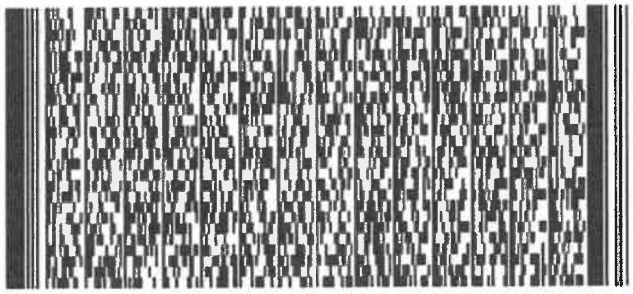
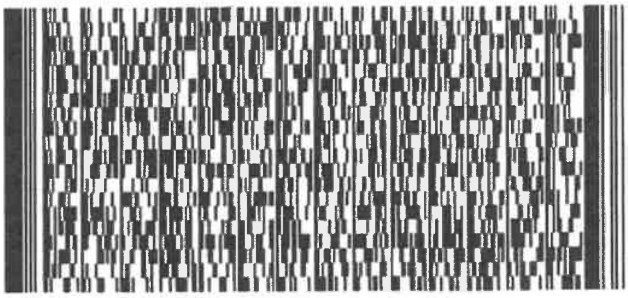
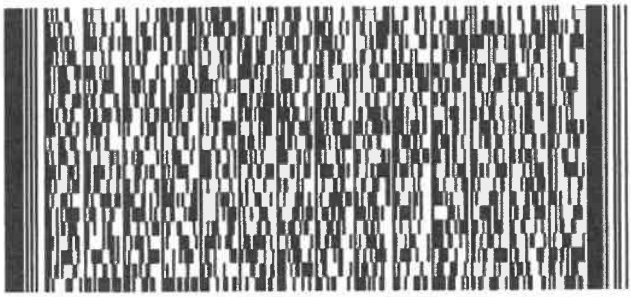
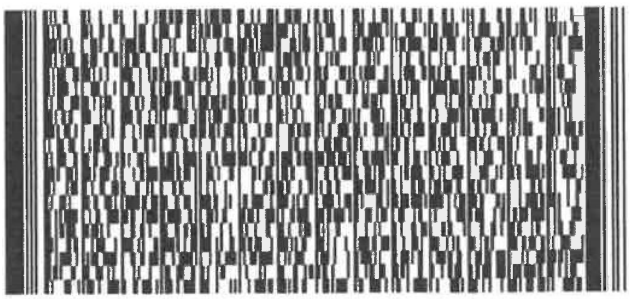
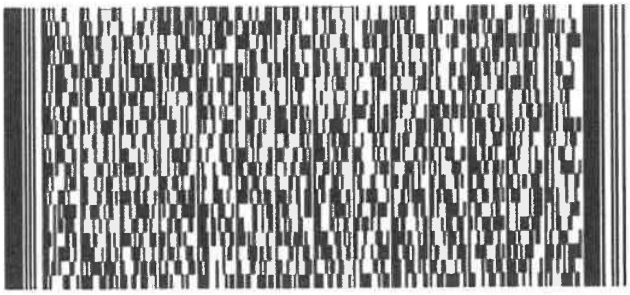
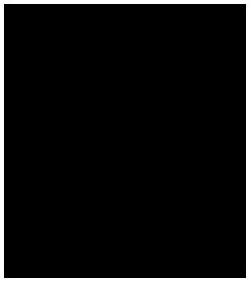
Name of Client 顧客姓名

MAPLETREELOG PF (HKSAR) LTD c/o Cushman & Wakefield Property Mgmt. Ltd

Part 1 Annual Maintenance ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
25	Portable Hand-operated Approved Appliance -8nos. sand bucket	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

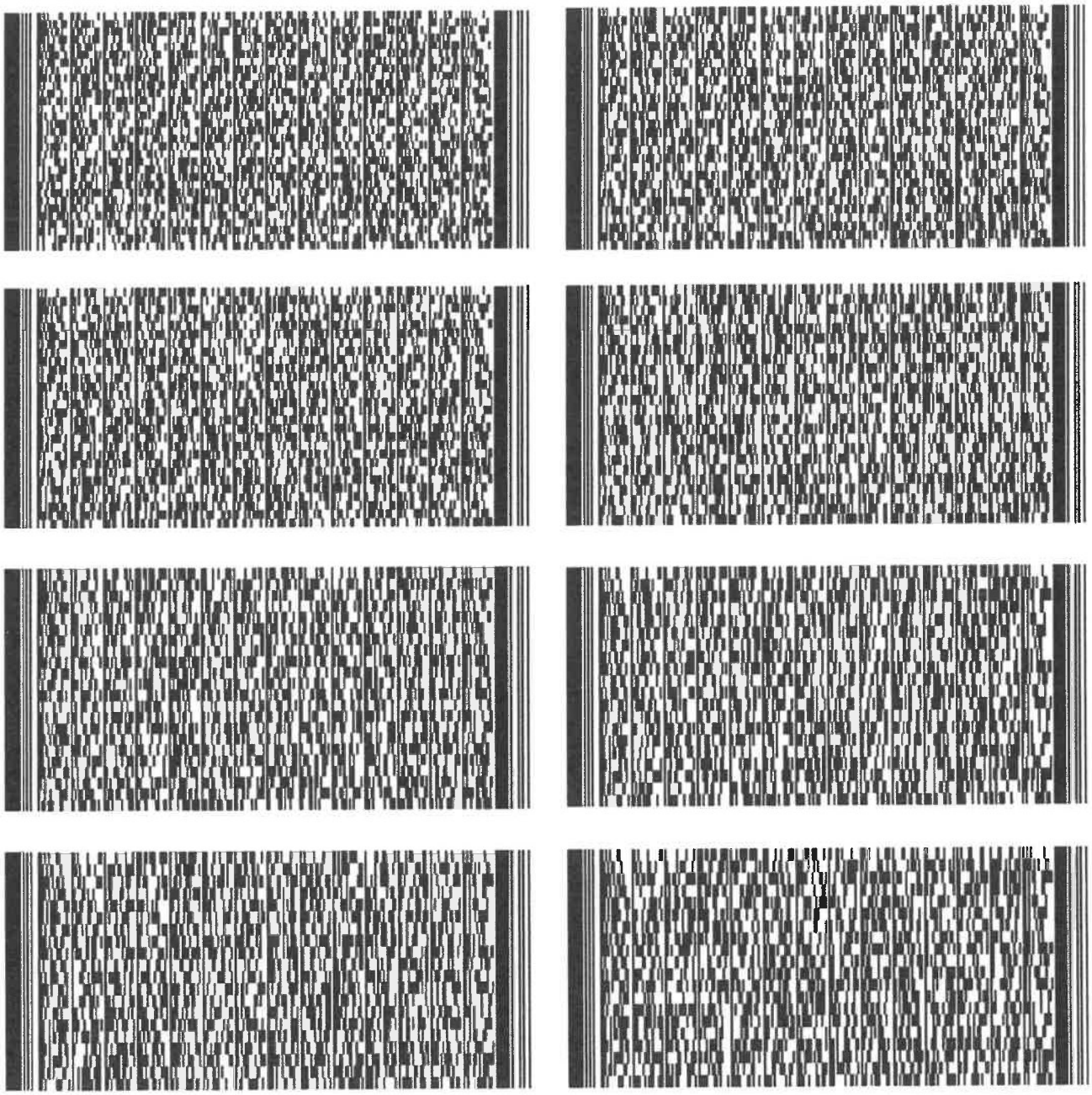







Serial Number

30868004418

Name of Client 顧客姓名

MAPLETREELOG PF (HKSAR) LTD c/o Cushman & Wakefield Property Mgmt. Ltd



[redacted]

消防處檔號:_____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1)) CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
020203460000 100441

[redacted]

樓宇地址 Address of Building | 座 Block | 樓宇名稱 Name of Building | 屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段 Number and Name of Street/Lot: No.1 Wang Wo Tsai Street

地區 District: Tsuen Wan ☐ 香港 HK ☐ 九龍 K ☑ 新界 NT

持牌/註冊處所類型(如適用) Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

- ☐ 簡樓房 Basic Housing Unit
- ☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
- ☐ 食物業處所 Food Premises
- ☐ 校舍 School Premises
- ☐ 幼兒中心 Child Care Centre
- ☐ 酒店 Hotel
- ☐ 會社 Club
- ☐ 木料倉 Timber Store
- ☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
- ☐ 改建校舍 Non-designed School
- ☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- ☐ 賓館 Guesthouse
- ☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
- ☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
- ☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- ☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
- ☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
- ☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
12	Exit Sign	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption
28	Sprinkler System	3/F	Control wiring for flow switch malfunction	Need replacement	

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: Yiu Wah (Kogarah) Co.Ltd.

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: CHAN WING FAI

日期 Date: 14/01/2026

備註 Remark: Total: 2 pages

F.S. 251 (Rev. 1/2025)

附錄 Appendix

序號 Serial Number

020203460000100441

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
13	Fire Alarm System (MFA)	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
15	Fire Detection System	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
16	Fire Hydrant/Hose Reel System	Whole	Conforms with FSD requirements	10/01/2026	09/01/2027
28	Sprinkler System	Whole	Conforms with FSD requirements (Defects see part 3)	10/01/2026	09/01/2027

FSD Ref. 消防處檔號: Contractor Ref. 承建商檔號: JR/AIC/26/080 ☐ Re-submission 再遞交

Annual Inspection Certificate 年檢證書

Building (Ventilating Systems) Regulations 建築物（通風系統）規例

Address of Building or Premises Inspected : 經視察建築物或處所的地址 : *(footnote[i] 註腳 [i])*	G/F, 2/F, 5/F, 6/F & R/F, No. 1 Wang Wo Tsai Street, Tsuen Wan, NT
Type of Building or Premises: 建築物或處所類別 : *(footnote[ii] 註腳 [ii])*	☐ Domestic 住宅 ☐ Commercial 商業 ☒ Industrial 工業 ☐ Composite 綜合 ☐ Institutional 社團 ☐ Licensed Premises (Other than Scheduled Premises) 持牌處所(不包括附表所列處所) License Type 處所類別:

[redacted]

I have inspected every damper, filter and precipitator that are present in the ventilating system(s) of the above building or premises on 27/02/2026 (completion date of inspection). In accordance with the Regulation 5A of the Building (Ventilating Systems) Regulations, Cap. 123J, Laws of Hong Kong, I certify that all dampers / ~~filters~~ / ~~precipitators~~ (delete where inappropriate), except those specified below, are in safe and efficient working order :-

本人已於 27/02/2026 (完成檢查日期) 檢查上述建築物或處所通風系統內的每個防火閘、過濾器及聚塵器。現根據香港法例第 123J 章《 建築物（通風系統）規例 》 第5A條，本人確證除下列裝置外，所有防火閘 / ~~過濾器~~ / ~~聚塵器~~（刪除不適用者）均處於安全和有效的操作狀態。

Defects observed 存在缺點 ☐

i. The official address of the building or premises should be filled. 必須填寫建築物或處所的正式地址。
ii. Click the appropriate box to specify the type of the building or premises. 點擊適當方格以指明建築物或處所類別。
iii. If any defects observed, the component type, relevant location and brief description have to be provided. Use supplementary sheets if necessary. 如果發現任何缺點，須提供所涉構件類型、相關位置和簡要描述。可按需求加頁填寫。

☐ Partial Submission 只提交了一部份

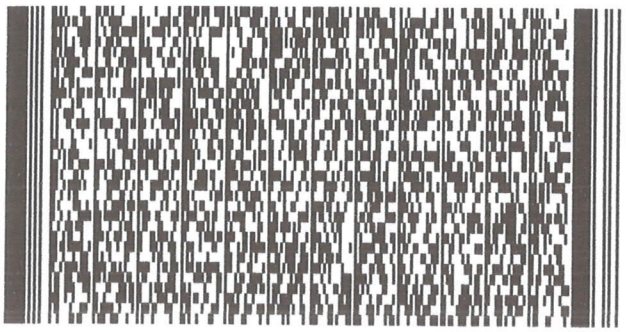
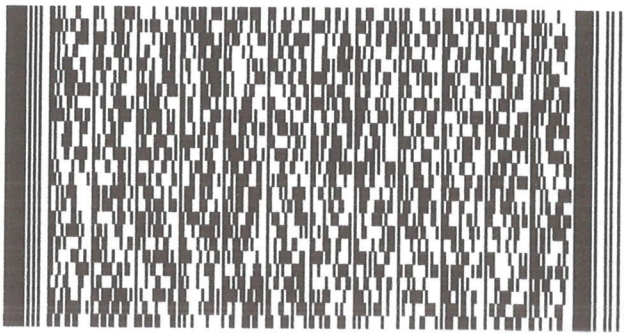
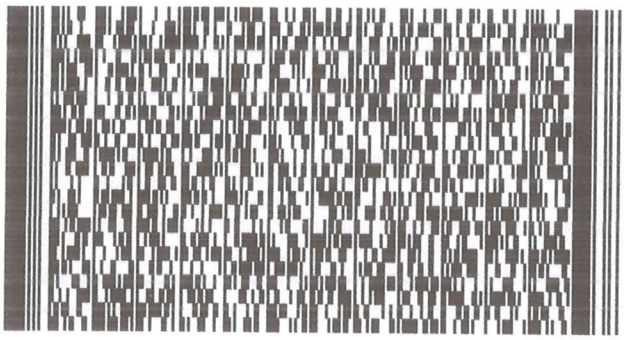
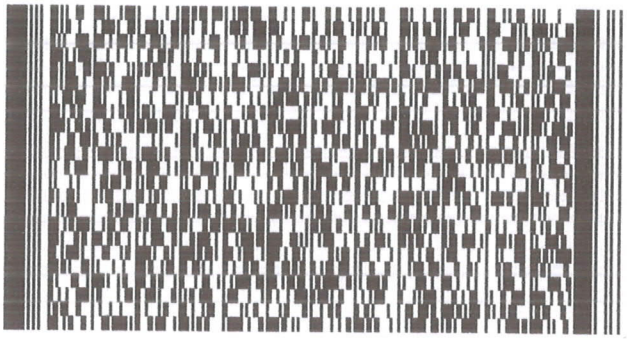
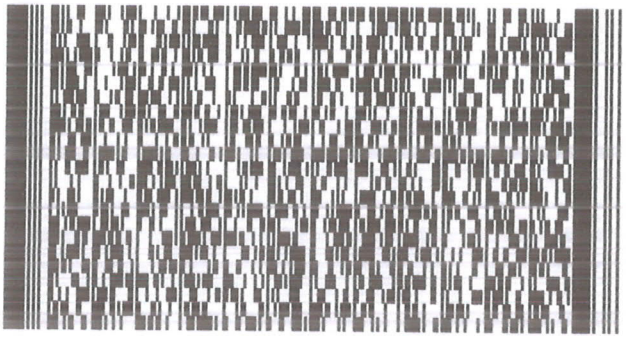
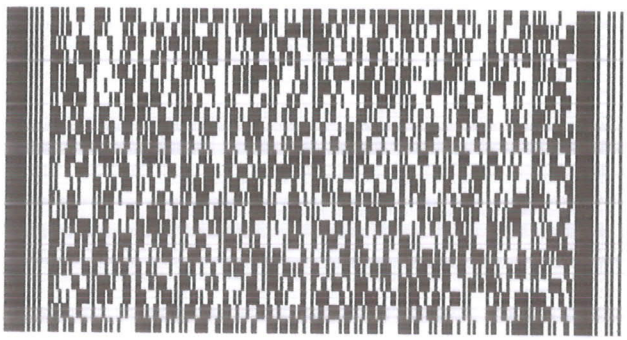
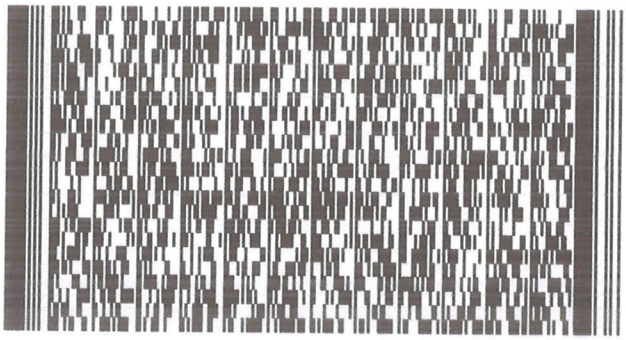
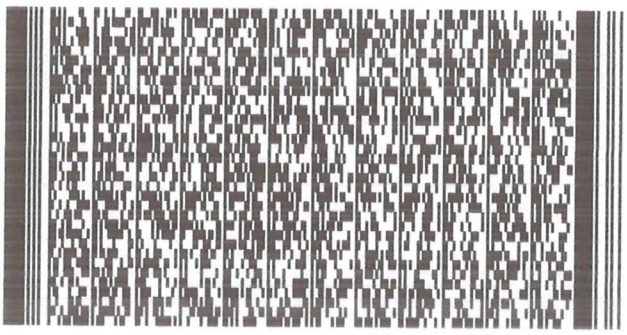
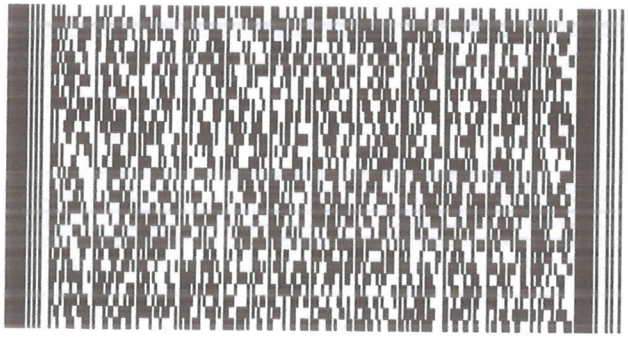
Location(s) excluded from inspection 未有檢查的地點 *(footnote iv 註腳 iv)*

NIL

Registered Specialist Contractor (Ventilation Works Category) : 註冊專門承建商 (通風系統工程類別) : [redacted]	Chop of Registered Specialist Contractor (Ventilation Works Category) : 註冊專門承建商 (通風系統工程類別) 的蓋章 :
Registered address : 註冊地址 : [redacted]	Signature of Authorized Signatory (AS) (授權人士簽署)
	NG LAP CHIU (Full Name of AS in BLOCK letters) (授權人士姓名)
Date of Issue of Certificate : 證明書發出日期 : 02/03/2026	
Remark: 備註:	

[redacted]

iv. Provide a clear description of the location(s) NOT covered by this certificate.
清楚說明本證書未有涵蓋的地點。


消防處檔號:
FSD Ref.

消防（裝置及設備）規例（第9條（1）款）消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS (REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATIONS AND EQUIPMENT

序號 Serial Number: 020203460000 103250

[redacted]

持牌/註冊處所類型 (如適用) Type of Licensed/ Registered Premises (If applicable) 請在合適空格內填上「✓」號 Please tick the appropriate "box"

- ☐ 簡樸房 Basic Housing Unit
- ☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
- ☐ 食物業處所 Food Premises
- ☐ 校舍 School Premises
- ☐ 幼兒中心 Child Care Centre
- ☐ 酒店 Hotel
- ☐ 會社 Club
- ☐ 木料倉 Timber Store
- ☐ 電器廢物處置設施／處所 E-waste Disposal Facility/Premises
- ☐ 改建校舍 Non-designed School Premises
- ☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
- ☐ 賓館 Guesthouse
- ☐ 床位寓所 Bedspace Apartment
- ☐ 危險品車輛 Dangerous Goods Vehicle
- ☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
- ☐ 安老院舍 Residential Care Homes for the Elderly
- ☐ 殘疾人士院舍 Residential Care Homes for Persons with Disabilities
- ☐ 卡拉OK場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY

根據消防(裝置及設備)規例第8條(1)(b)條，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

In accordance with Regulation 8(1)(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)

第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
28	Sprinkler System	G/F-3/F	Add. control circuit for flow switch	1	Conforms with FSD requirements	12/09/2026	

第三部 欠妥事項 Part 3 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞) Please indicate major defects in major system with a "*" sign	數量 Quantity	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有）。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

[redacted]

註冊消防裝置承辦商名稱 Name of Registered Fire Service Installation Contractor: Yiu Wah (Kogarah) Co.Ltd.

[redacted]

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous position in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署 Signature of Authorized Signatory: 已由 CHAN Wing Fai 電子簽署 Digitally signed by CHAN Wing Fai

獲授權簽署人姓名 Name of Authorized Signatory: CHAN Wing-fai

日期 Date: 16/09/2026

備註 Remark: N/A

掃瞄此二維碼，可查核此 FS251證書是否真確，並確認證書已傳送至消防處
Scan this QR code to verify this FS251 certificate and confirm that it has been submitted to the Fire Services Department

序號 Serial Number 020203460000 103250

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	數量 Quantity	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/ Major Defect/Resumption
第二部 裝置/保養/修理/檢查工作 Part 2 Installation / Maintenance / Repair / Inspection work							
28	Sprinkler System	G/F	Replace 50mm check valve for sprinkler jockey pump (High zone)	1	Conforms with FSD requirements	12/09/2026	